

Heroes' ww.yadvashem.org NY 10110-4299



AMERICAN SOCIETY FOR YAD VASHEM 500 Fifth Ave., 42<sup>nd</sup> fl., New York, NY 10110-4299 212.220.4304 – ph, 1.800.310.7495, 212.220.4304 – fax Email: info@yadvashemusa.org

Page of Testimony

דף עד

norate the Jews who perished during the Holocaust - Shoah. Please submit a separate form for each victim, in block capitals. Fields in bold are mandatory.

Lacile	er's mother.	h's family nar Chawes	me: (Havess)			Maiden	name:		
		Victim's first name (also nickname):	n's first name nickname): Fradel (Fraydell)			Previous/other family name:			
	Title: Mrs. (Fra	u)	Gender: ∓			1	Approx. age	¥\$\$	70-2
	Place of birth: (town, region, country):	Bialystok, F	Poland				Citizenship: Poland/R	11001	9
	First name of victim's father:	(-1	(Russia?)		Family name of victim's father:		rorana, k	ussi	a
	First name of victim's mother:				Maiden name victim's mothe				
	Victim's family status: Wife Mother	First name of victim's spouse:	First name of victim's spouse:			Maiden name of victim's spouse: N			<sup>1:</sup> 4–5
	Permanent residence: (town, region, country)	Bialystok,	alystok, Poland			Street:			
	victim's profession:		Place of work:			Member of organization or movement:			
	Mother/Housewife Places and activities during the war - prison/deportation/ghetto/camp/death march/hiding/escape/resistance/combat (circle relevance)  any of the above								
	Residence during the wa (town, region, country):	r Poland/Russ	sia			Street:			
	Circumstances of death: prison/deportation/ghetto/camp/death march/hiding/escape/resistance/combat or unknown - Shoah:  Unknown /lost touch during war								
	Place of death (town, region, country):				- 6	Date of de	eath:		
	I, the undersigned, hereby declare that this testimony is correct to the best of my knowledge.  I understand that this Page of Testimony and all the information on it will be publicly accessible.								
- 1	Submitter's first name:	F	amily name: Avi			Denvious	maiden name: slation o		Korr
288	Street, House no., Apt.:	A2 aremont Av	City:	nica			State/Zip code:		nawe
	Country:	I am a Shoah s		My relationship to the victim (family/other):  Grandchild			0004.		

# YAD VASHEM

חוק זכרון השואה והגבורה משל"ג 1953

Martyrs' and Heroes' Remembrance Authority

## **DAF-ED**



P.O.B. 3477 Jerusalem, Israel

# A Page of Testimony

THE MARTYRS' AND HEROES' REMEMBRANCE LAW, 5713-1953 determines in Article No. 2 that

The task of YAD VASHEM is to gather into the homeland material regarding all those members of the Jewish people who laid down their lives, who fought and rebelled against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate their memory and that of the communities, organizations, and institutions which were destroyed because they were Jewish.

2 17	Family name *		שם המשפחה •	.1				
	Kobrinska							
	First Name (maiden name)		השם הפרטי (שם לפני הנישואין)					
<b>\</b>	China (Cheena) Chaimov	itz	z (Hałmowitz)					
X J	Place of birth מקום הלידה (town, country) (עיר, ארץ)	.4	Date of birth תאריך הלידה	.3				
	Michelova, Poland		1900 (?)					
	Name of mother שם האם	٠6	Name of father שם האב	.5				
	Sarah		Fetvel					
Name of spouse			שם בן או בת הזוג	.7				
(if a wife, add maiden name)	Hershel	(מאין	(אם בת זוג נא להוסיף שם משפתתה לפני הניש					
Place of residence before the	e war		מקום המגורים לפני המלחמה	.8				
	Bialystok, Poland	20	Krascewskeigo St.					
Places of residence during			מקומות המגורים במלחמה	.9				
	Ghetto - Camp (?)							
Circumstances of death (place	ce, date, etc.)		נסיבות המוות (זמן, מקום, וכרי)	.10				
Removed from	Camp - not seen again.							
I, the undersigned	Bertha Avis		, הח״מ	אני				
residing at (full address) אור/ה ב (כתובת מלאה) 7220 M. Claremont, Chicago, Ill. 60645								
relationship to deceased Nf.ace (משפחתית או אחרת)								
	lare that this testimony is correct to							
	בי עדות זו נכונה לפי מיטב ידיעותי.							
Signature	Bertha avis		חתימה					
	Chicago, 711inois Ma							

<u>... ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם... אשר לא יכרת". ישיה נו ה"</u>

".even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name...that shall not be cut off." [Solidh, LVI, 5

<sup>.</sup> נא לרשום את שמו של כל נספה על דף נפרד.

Please inscribe the name of each victim of the Holocaust on a separate form.



פושלים 91034

## Page of Testimony דף עד

הנצחה של הנספים בשואה: נא למלא דף עבור כל נספה בנפרד, בכתב ברור ובאוחיות דפוס. חובה למלא את השדות המודגשים.
Pages of Testimony commemorate the Jews who perished during the Holocaust - Shoah. Please submit a se victim, in block capitals. Fields outlined in bold are mandatory.

חוק זיכרון השואה והגבורה - משי"ג 1953 קובע בסעיף מס" 2 כי "הפקידו של יד ושם הוא לאסוף אל המולדה את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי שנפלו ומסרו את נפשם, נלחמו ומרדו באוים הנאצי ובעוזריו ולהציב שם וזכר להם, לקהילות, לארגונים, ולמוסדות שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי". The Martyrs' and Heroes' Remembrance Law 5713-1953 determines in section 2 that: "The task of Yad Vashem is to gather into the homeland material regarding all those members of the Jewish people who laid down their lives, who fought and rebelled against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate their names and those of the communities, organizations and institutions which were destroyed because they were Jewish." Maiden name: :שם משפחה לפני הנישואין Victim's family name (שם נעורים): HAIMOVITZ Previous/other שם משפחה קודם\אחר: Victim's first name שם פרטי (גם שם חיבה/כינוי): (or nickname): CHINKA family name: Approx. age at גיל משוער בזמן Date of birth: :תאריך לידה Gender death: Mate/Female AUNT זכר / נקבה Citizenship: Place of birth (town, מקום לידה (עיר, מחוז, מדינה): Family name of victim's father: region, country): POLAND 3 ישם משפחה של אב הנספה: First name of victim's father: שם פרטי של אב הנספה: HAIMOVITZ אס בער הנספה: YosEL - CHAIM
First name of victim's mother: Maiden name of victim's mother: שם פרטי של אם הנספה: Maiden name of שם נעורים של בת הזוג: First name of שם פרטי של בת\בן הזוג של Victim's family מצב משפחתי victim's spouse: status and victim's spouse: הנספה: של הנספה children no.: ומס' הילדים: Street: Permanent residence (town, region, country): 8/A27570K (עיר, מחוז, מדינה) Member of organization or חבר בארגון\תנועה: Place of work: :מקום עבודה Victim's profession מקצועו של הנספה: movement: MOTRER פעולות ומקומות בזמן המלחמה - מעצר \ גירוש \ גטו \ מחנה \ צעדת מוות \ מסתור \ בריחה \ התנגדות \ לחימה (הקף בעגול): Places and activities during the war - prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat (circle relevant): Street: כתובת: Residence during the war מגורים בזמן המלחמה:(עיר, מחוז, מדינה): (town, region, country): BIBLYSTOK נסיבות המוות: גירוש \ גטו \ מחנה \ רצח המוני \ צעדת מוות \ מסתור \ התנגדות \ לחימה או לא ידוע - שואה: Circumstances of death: prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat or unknown - Shoah: Date of death: :תאריך המוות Place of death (town, region, UNKNOWN מקום המוות (עיר, מחוז, מדינה): country): אני, הה"מ, מצהיר בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה נכונה ואמיתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי. ידוע לי כי דף עד זה וכל המידע שבו יהיו גלויים לציבור. l, the undersigned, hereby declare that this testimony is correct to the best of my knowledge. I understand that this Page of Testimony and all the information on it will be publicly accessible. Previous/maiden name: :שם משפחה קודם Family name שם משפחה: | Submitter's first name: שם משפחה: AV15 BERTHA State/Zip code: :אזור\מיקוד City ציר: Street, house no., Apt.: רחוב, מס' בית, דירה: 11. בישלי (משפחתית או אחרת) לנספה: ביצול שואה: כן / לא משפחתית או אחרת) לנספה: ביצול שואה: כן / לא הקרבה שלי (משפחתית או אחרת) לנספה: Country: (family/other): ← RAND NIE<E | I am a Shoah survivor: ★★/ No | U.S.A | בזמן המלחמה הייתי במחנה / בגטו / במסתור / בזהות בדויה / במחתרת (הקף בעיגול): During the war I was in a camp / ghetto / forest / in hiding / had false papers / the resistance (circle relevant): Date: عراق Signature: Bestle (שנים: חתימה: Place: CH (CAGO : Signature: Bestle )

"ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם...אשר לא יכרת" ישעיהו נ"ו ה"

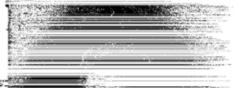
And Lshall give them in My house and within My walls a memorial and a name, that shall not be out.



## Page of Testimony דף עד

בשואה: נא למלא דף עבור כל נספה בנפרד, בכתב ברור ובאוהיות דפוס. חובה למלא את השדות המודגשים.
Pages of Testimony commemorate the Jews who perished during the Holocaust - Shoah. Plant victim, in block capitals. Fields outlined in bold are manda.

והגבורה - תשי"ג 1953 קובע בסעיף מס' 2 כי "הפקידו של יד ושם הוא לאסוף אל המולדת את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי שנפלו



שות ומרדו בארב הנאצי ובעוזריו ולהציב **שם** וזכר להם, לקהילות, לארגונים, ולמוסדות שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי The Martyrs' and Heroes' Remembrance Law 5713-1953 determines in section 2 that: "The task of Y to gather into the homeland material regarding all those members of the Jewish people who believes, who fought and rebelled against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpension and those of the communities, organizations and institutions which were destroyed because they Maiden name: שם משפחה לפני הנישואין: Victim's family name: (שם נעורים): 4AIMOVITZ Previous/other שם משפחה קודם\אתר: Victim's first name שם חיבה/כינוי): family name: (or nickname): HERSHEL - MAYSHEL Approx. age at גיל משוער בזמן Date of birth: :תאריך לידה Gender Title: YESHIVA death: המוות: 20 Male/Ferriate STUDENT Place of birth (town. MICHELOYA) Citizenship: נתינות: RUSSIA-POLAND region, country): RIALYSTOK) Family name of victim's father: שם משפחה של אב הנספה: First name of victim's שם פרטי של אב הנספה: HAIMOVITZ FEIVEL Maiden name of victim's mother: :First name of victim's mother שם משפחה של אם הנספה: שם פרטי של אם הנספה: SARAH Maiden name of שם נעורים של בת הזוג: First name of שם פרטי של בת\בן הזוג של Victim's family מצב משפחתי victim's spouse: victim's spouse: status and של הנספה הנספה: children no .: ומס' הילדים: Street: Permanent residence KOVNA מקום מגורים קבוע (עיר, מחוז, מדינה): (town, region, country): POLAND Member of organization or :חבר בארגון\תנועה Place of work מקום עבודה: Victim's profession: מקצועו של הנספה: movement: STUDENT-YESHIVA פעולות ומקומות בזמן המלחמה - מעצר \ גירוש \ גטו \ מחנה \ צעדת מוות \ מסתור \ בריחה \ התנגדות \ לחימה (הקף בעגול): Places and activities during the war - prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat (circle relevant): Street: Residence during the war מגורים בזמן המלחמה:(עיר, מחת, מדינה): (town, region, country): נסיבות המוות: גירוש \ גטו \ מחנה \ רצח המוני \ צעדת מוות \ מסתור \ התנגדות \ לחימה או לא ידוע - שואה: Circumstances of death: prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat or unknown - Shoah: Date of death: :תאריך המוות Place of death (town, region, מקום המוות (עיר, מתוז, מדינה): country): אני, הדו"מ, מצהיר בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה נכונה ואמיתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי. ידוע לי כי דף עד זה וכל המידע שבו יהיו גלויים לציבור. I, the undersigned, hereby declare that this testimony is correct to the best of my knowledge. I understand that this Page of Testimony and all the information on it will be publicly accessible. Previous/maiden name: :שם משפחה קודם Family name שם משפחה: | Submitter's first name: שם משפחה: AVIS BERTHA State/Zip code: :אזור\מיקוד City ניר: Street, house no., Apt.: רחוב, מס' בית, דירה: (LLINOIS GOCHE CHICAGO 7220 N. CLAREMIONT AVE My relationship to the victim :הקרבה שלי (משפחתית או אחרת) לנספה: לא Country: הנני ניצול שואה: כן \ לא (family/other): NIECE I am a Shoah survivor: 🏎 / No בזמן המלחמה הייתי במחנה \ בגטו \ במסתור \ בזהות בדויה \ במחתרת (הקף בעיגול): During the war I was in a camp / ghetto / forest / in hiding / had false papers / the resistance (circle relevant):

"ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם...אשר לא יכרת" ישעיהו נ"ו ה'

תאריך: Place: CHICAGO מקום: Signature: Lestha Goris

	Page of T	estimony *	דף עז		
חובה למלא את השדות המודגשים. Pages of Testimony commemorate the victim,	כתב ברור ובאותיות דפוס. Jews who perished in block capitals. F	during the Holoca	nust - Shoah, Ple	ase submit a	
אל המולדת את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי שנפלו מוסדות שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי".	תפקידו של יד ושם הוא לאסוף ר להם, לקהילות, לארגונים, וי	ון קובע בסעיף מס' 2 כי ייו צי ובעוזריו ולהציב <b>שם</b> וזס	ה והגבורה - תשי"ג 953 נלחמו ומרדו באויב הגא	חוק זיכרון השוא ומסרו את נפשם.	
The Martyrs' and Heroes' Remembrance La to gather into the homeland material rega lives, who fought and rebelled against th and those of the communities, organization	irding all those mem e Nazi enemy and hi	bers of the Jewish	people who laid	down their	
פחה לפני הנישואין: Maiden name: ורים):		-		שם משפחה	
Previous/other :מחה קודם\אחר:		KMOVITZ			1/2
Previous/other :פחה קודם\אחר family name:	(or nicknar		ם שם חיבה\כינוי): . <i></i> (		
Approx. age at גיל משוער בזמן Date of b	oirth: תאריך לידה:	Gender: Male/Fentile	מין: זכר / נקבה	Title:	תואר אקדמי: א א א א דמי: א א א א א א א א א א א א א א א א א א א
,	Place of birt	th (town, MIKE	FLAVA /	נה):	מקום לידה (עיר, מחוז, מדי
RUSSIA/POLAND	region, coun	itry): B14	LYSTOK	- POLA	
•	שם משפחה של אב הנס				שם פרטי של אב הנספה:
HAIMOVITZ		FEI			
	שם משפחה של אם הנכ	First name of vic	tim's mother: R A H		שם פרטי של אם הנספה:
שם נעורים של בת הזוג: Maiden name of	First name of		שם פרטי של בת	Wintim to Com	
victim's spouse:	victim's spouse:	בן הזוג של	שם פרטי של בתי הנספה:	Victim's fam status and children no.:	מצב משפחתי uly של הנספה כ ומס' הילדים:
Street: ::	Permanent re (town, region	esidence n, country): 13 / 14	2275TOK POZA	מתוז, מדינה):	מקום מגורים קבוע (עיר,
Member of organization or ארגון\תנועה: movement:	Place of wor	k: עבודה:		profession:	מקצועו של הנספה:
מה (הקף בעגול): / Places and activities during the war - prison	בריחה \ התנגדות \ לחי deportation / ghetto / c 2	צעדת מוות \ מסתור \ amp / death march /	רוש \ גטו \ מחנה \ hiding / escape /	חמה - מעצר \ גי resistance / con	פעולות ומקומות בזמן המל nbat (circle relevant):
Street: :	Residence de (town, region	*		י, מחוז, מדינה):	מגורים בזמן המלחמה:(עיר
ה: Circumstances of death: prison / deportation	/ ghetto / camp / deatl	h march / hiding / es	המוני \ צעדת מוות cape / resistance /	טו \ מחנה \ רצח combat or unk	נסיבות המוות: גירוש \ גנ nown - Shoah:
Date of death: 2	תאריך Place of deat country):	h (town, region,		ורינה):	מקום המוות (עיר, מחוז, מ
ף עד זה וכל המידע שבו יהיו גלויים לציבור. I, the undersigned, h I understand that this F	ereby declare that this	testimony is correct	to the best of my	knowledge.	אני, הח"מ, מצה
	שם מי Family name		Submitter's firs		שם פרטי של ממלא דף הע
	A	V.15	BERT	HA	
State/Zip code: אזור\מיקוד: City		ציר: Street, house			רחוב, מס' בית, דירה:
FLINOIS 60645 CH		7220 N	. CLARED יצול שואה: כן \ לא	ONT-AV	E (A2)
My relationship to the victim :תרת) לנספה: family/other):	בה שלי (משפחתית או א				ry: מדינה:
MIECE			survivor:		בזמו המלחמה הייתי כמחנו
	:(:	במחתו ונלומן בעיו	ור / בזהות בווים / יוו	הו כגטוו במטח	ו רזמו המלחמה הייתי במחג

During the war I was in a camp / ghetto / forest / in hiding / had false papers / the resistance (circle relevant):

תאריך: Place: Cficage

חתימה: Signature: Bentha aris :חתימה



רשות הזיכרון לשואה ולגבורה www.yadvashem.org היכל השמות, ת.ד 3477, ירושלים 91034

Page of Testimony דף עד

דף עד לרישום והנצחה של הנספים בשואה; נא למלא דף עבור כל נספה בנפרד, בכתב ברור ובאותיות דפוס. חובה למלא את השדות המודגשים.

Pages of Testimony commemorate the Jews who perished during the Holocaust - Shoah. Please submit a separate form for each victim, in block capitals. Fields outlined in bold are mandatory.

,						· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
ים של כל אלה מבני הצם היהודי שנפלו גלל הטחייכותם לעם היהודי". The Martyrs' and Heroes' Ren to gather into the homeland lives, who fought and rebell and those of the communities	תמונת הנספה נא לרשום את שמו של הנספה כצד האחורי של התמונה. נא לא להדביק					
Maiden name: אין:	שם משפחה לפני הניש	Victim's far	mily name:	של הנספה:	שם משפחה ל	1
2	(שם נעורים):		101172	_		
Previous/other :	שם משפתה קודם\אחר					Victim's photo Please write victim's name
family name:	שם משפוות קוז בואוו	(or nicknan		שם חיבה/כינוי): H	שם פרטי (גם	on back. Do not giue
Approx. age at משוער בזמן	מין Date of birth:	תאריך לידה:	Gender:	מין:	Title: MR	תואר אקדמי: ≤-
death: 2 :mm	ף   הנ		Mate/Female		MOTHO	= FGRANZ
Citizenship:	נתינות:	Place of birt	h (town, MICH	15122	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	מקום לידה (עיר, מהוז, מדינה
BUSSIA POZAN	<b>A</b>	region, coun				
Family name of victim's fat		שם משפחה של	First name of v	ictim's father:	W P	שם פרטי של אב הנספה:
			The manie of the	ount o miner.		שט פו ט שי אב וונספוו.
Maiden name of victim's me	ther: :3037 DV	שם משפחה של	First name of vi	ictim's mother		שם פרטי של אם הנספה:
	othersourien	ישם משפווו שי	I had hattle of vi	etim s mother.		שם פרטי של אם הנטפה:
Maiden name of בת הזוג:			L	-\	V!!	-11
victim's spouse:		name of m's spouse:	ן הזוג של EEIVEL	שם פרטי של בת\ב	Victim's fa status and	מצב משפחתי mily של הנספה
			-	הנספה:	children no	ומס' הילדים:
Street:	כתובת:	Permanent re	esidence	. /	תוז, מדינה):	מקום מגורים קבוע (עיר, מ
		(town, region	n, country): Po	DLAND		
Member of organization or	:חבר בארגון\תנועה	Place of work	k: יבודה:	י עוֹכְנוֹם עֹּ	profession:	מקצועו של הנספה:
inovement:		, race of wor		1	•	
.,	ו לחימה (הכת רענול	רכימה \ המנידו \	יטדת מנות \ מחתור	מש / נמו / מחוד / א	THET	ב פעולות ומקומות בזמן המלחנ
Places and activities during the	war - prison / deport	ation / ghetto / c	amp / death march	/ hiding / escape	resistance / co	ombat (circle relevant):
Street:	כתובת:	Residence du	ring the war		מחוז, מדינה):	מגורים בזמן המלחמה:(עיר,
		(town, region	n, country):			
	נ - שואה:	לחימה או לא ידו <i>י</i>	מסתור / התנגדות /	מוני \ צעדת מוות \	/ מחנה / רצח ו	נסיבות המוות: גירוש \ גטו
Circumstances of death: priso	n / deportation / ghet	to / camp / death	n march / hiding / e	escape / resistance	/ combat or ur	nknown - Shoah:
					-	
Date of death:	תאריך המוות:		h (town, region,		ינה):	מקום המוות (עיר, מחוז, מדי
		country):	6			
ע שכו יהיו גלויים לציבור.	לי כי דף עד זה וכל המיו	דיעתי והכרתי. ידוע	ה ואמיתית לפי מיטב י	מסרתי על פרטיה נכונ	בזה כי העדות ש	אני, הח"מ, מצהיר
I, the	andersigned, hereby	declare that this	testimony is corre	ct to the best of my	knowledge.	
Previous/maiden name:	and that this Page of				-	
rievious/maiden name:	שם משפחה קודם:	,				שם פרטי של ממלא דף העד:
0		AYI		BERT	HA	
	\אזור City	;	ציר: Street, hou			רחוב, מס' בית, דירה:
12214015	CHICA		7220	א. CLAR	EMON	TAVE (AZ)
My relationship to the victim	ת או אחרת) לנספה:	בה שלי (משפחת	הקר	צול שואה: כן \ לא	Cour הנני ניז	atry: מדינה:
(family/other): GRANS	CHILD			ah survivor: ¥		USA
		:(7				בזמן המלחמה הייִתי במחנה
During the war I was in a can	np / ghetto / forest	/ in hiding / ha	d false papers / t	he resistance (cir	rcle relevant)	:

288 PS 7W/V

DIMO 89882



רשות הזיכרון לשואה ולגבורה www.yadvashem.org היכל השמות, ת.ד 3477, ירושלים 91034

Page of Testimony דף עד

דף עד לרישום והנצחה של הנספים בשואה: נא למלא דף עבור כל נספה בנפרד, בכתב ברור ובאותיות דפום. חובה למלא את השדות המודגשים.

Pages of Testimony commemorate the Jews who perished during the Holocaust - Shoah. Please submit a separate form for each victim, in block capitals. Fields outlined in bold are mandatory.

ל המולדת את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי שנפלו וסדות שנהרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי". The Martyrs' and Heroes' Remembrance L to gather into the homeland material re- lives, who fought and rebelled against t and those of the communities, organizati	ארגונים, ולמ aw 5713. garding a he Nazi	ר להם, לקהילות, לא 1953 determin Ill those memi enemy and his	י ובעחריו ולהציב <b>שם</b> חכ es in section 2 tha bers of the Jewis! s collaborators. a	לחמו ומרדו באויב הנאצי at: "The task of Y h people who lai and to perpetuate	מסרו את נפשם, נ ad Vashem is d down their their names	תמונת הנספה נא לרשום את שמו של הנספה בצד האחורי של התמונה. נא לא להדביק	
Maiden name: זה לפני הנישואין: יים):	שם משפחה של הנספה: שם משפחה של הנספה:  אור						
Previous/other : זה קודם\אחר:	Victim's photo Please write victim's name						
family name:	שם פרטי (גם שם חיבה/כינוי): Victim's first name (or nickname): TyBEL (סדם ארד)			on back. Do not glue			
Approx. age at גיל משוער בזמן Date of death: אות:		תאריך לידה:	Gender: Mate/Female	מין: זכר / נקבה	Title:	תואר אקדמי: ECTANT	
Citizenship:	נתינות:	Place of birt	h (town		M	THER	
RUSSIA POLAND		region coun	,	N.D	:(-	מקום לידה (עיר, מחוז. מדינד	
Family name of victim's lather HAIMOVITZ	' אב	שם משפחה של	First name of vi	ctim's father:		שם פרטי של אב הנספה:	
Maiden name of victim's mother: ::	אם הנספ	שם משפחה של	First name of vi	ctim's mother: -(2) R1V	KA CZ	שם פרטי של אם הנספה: 2	
Maiden name of victim's spouse:		name of n's spouse:	ן הזוג של 2	שם פרטי של בת\ב הנספה:	status and	מצב משפחתי מצב של mily של הנספה של הנספה ומס' הילדים: (CREG)	
Street:	כתובת:	Permanent re	esidence			מקום מגורים קבוע (עיר, מ	
Σ_		(town, region	n, country): Pa	CNALO	.(//2 / //2 ,/ //	2,13) 212/21/10/22/20	
Member of organization or חבר בארגון\תנועה: Victim's profession: מקצועו של הנספה: Victim's profession:						מקצועו של הנספה:	
פעולות ומקומות בזמן המלחמה - מעצר \ גירוש \ גטו \ מחנה \ צעדת מוות \ מסתור \ בריחה \ התנגדות \ לחימה (הקף בעגול): Places and activities during the war - prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat (circle relevant):							
Street:	כתובת:		Residence during the war (עיר, מחוז, מדינה): ים בזמן המלחמה:(עיר, מחוז, מדינה): (town, region, country):			מגורים בזמן המלחמה:(עיר,	
נסיבות המוות: גירוש \ גטו \ מחנה \ רצח המוני \ צעדת מוות \ מסתור \ התנגדות \ לחימה או לא ידוע - שואה:  Circumstances of death: prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat or unknown - Shoah:							
Date of death: אריך המוות: Place of death (town, region, country):					מקום המוות (עיר, מחוז, מדי		
אני, הה'מ, מצהיר בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה נכונה ואמיתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי. ידוע לי כי דף עד זה וכל המידע שבו יהיו גלויים לציבור. I, the undersigned, hereby declare that this testimony is correct to the best of my knowledge. I understand that this Page of Testimony and all the information on it will be publicly accessible.							
Previous/maiden name: פחה קודם:	שם משפ	Family name	שם משפחה: :	Submitter's fir	rst name:	שם פרטי של ממלא דף העד:	
State/Zip code: אזור\מיקוד City	,		ציר: Street hour	se no., Apt.:		רחוב, מס' בית, דירה:	
1411NO15 60645 CI					mover.	AVE. (A2)	
My relationship to the victim :ת) לנספה:			הקר	נול שואה: כן / לא			
(lattiny/other): COUSIN	(family/other): Causin I am a Shoah survivor: 1 am a Shoah survivor:						
During the war I was in a camp / ghetto	forest /					בזמן המלחמה הייִתי במחנה :	
Date: #/10/07 :אריך:	n Place:	Chia	go, ll. :	מקום Signature:	Best	חתימה: מצים	

Q



רשות הזיכרון לשואה ולגבורה www.yadvashem.org

## Page of Testimony אין עד

ם בשואה: נא למלא דף עבור כד נספה בנפרד, בכתב ברור ובאותיות דפוס. חובה למלא את השדות המודגשים. Pages of Testimony commemorate the Jews who perished during the Holocaust - Shoah. Plea victim, in block capitals. Fields outlined in bold are mandato

אה והגבורה - השי"ג 1953 קובע בסעיף מס' 2 כי "תפקידו של יד ושם הוא לאסוף אל המולדה את זכרם של כל אלה מבני העם היהודי שנפלו ם, נלחמו ומרדו כאויב הנאצי ובעוזריו ולהציב **שם** וזכר להם, לקהילות, לארגונים, ולמוסדות שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהוד<sup>ר</sup> The Martyrs' and Heroes' Remembrance Law 5713-1953 determines in section 2 that: "The task of Yad to gather into the homeland material regarding all those members of the Jewish people who laid elives, who fought and rebelled against the Nazi enemy and his collaborators, and to perpetuate the and those of the communities, organizations and institutions which were destroyed because they were Maiden name: ישם משפחה לפני הנישואין: Victim's family name: (שם נעורים): HAIMOVITZ Previous/other שם משפחה קודם/אחר: Victim's first name (or nickname): Yossel family name: Approx. age at גיל משוער בזמן Date of birth: :תאריך לידה Gender תואר אקדמי: המות: 3 פ4 -35 death Male/Female זכר / נקבה Place of birth (town, RUSSIA region, country): | ADLAND Citizenship: נתינות: מקום לידה (עיר, מחוז, מדינה): RUSSIA - POLAND Family name of victim's father: :First name of victim's father שם משפחה של אב הנספה: שם פרטי של אב הנספה: HAIMOYITZ Maiden name of victim's mother: :First name of victim's mother שם משפחה של אם הנספה: שם פרטי של אם הנספה: Maiden name of שם נעורים של בת הזוג: First name of שם פרטי של בת\בן הזוג של Victim's family מצב משפחתי victim's spouse: victim's spouse: status and של הנספה הנספה: children no.: ומס' הילדים: Street: Permanent residence מקום מגורים קבוע (עיר, מחוז, מדינה): (town, region, country): BIALYSTOK Member of organization or חבר בארגון\תנועה: Place of work: מקום עבודה: Victim's profession: מקצועו של הנספה: inovement: פעולות ומקומות בזמן המלחמה - מעצר \ גירוש \ גטו \ מחנה \ צעדת מוות \ מסתור \ בריחה \ התנגדות \ לחימה (הקף בעגול): Places and activities during the war - prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat (circle relevant): Street: :מתובת Residence during the war מגורים בזמן המלחמה:(עיר, מחוז, מדינה): (town, region, country): נסיבות המוות: גירוש \ גטו \ מחנה \ רצח המוני \ צעדת מוות \ מסתור \ התנגדות \ לחימה או לא ידוע - שואה: Circumstances of death: prison / deportation / ghetto / camp / death march / hiding / escape / resistance / combat or unknown - Shoah: Date of death: ואריך המוות: Place of death (town, region, מקום המוות (עיר, מחוז, מדינה): country): אני, הה"מ, מצהיר בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה נכונה ואמיתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי. ידוע לי כי דף עד זה וכל המידע שבו יהיו גלויים לציבור. I, the undersigned, hereby declare that this testimony is correct to the best of my knowledge. I understand that this Page of Testimony and all the information on it will be publicly accessible. Previous/maiden name: :Family name שם משפחה קודם: משפחה: Submitter's first name: שם פרטי של ממלא דף העד: BERTHA State/Zip code: :אזור\מיקוד City Street, house no., Apt.: 60645 CHICAGO 1241 NO15 אר כני צול שואה: כן \ לא Country: My relationship to the victim :הקרבה שלי (משפחתית או אחרת) לנספה (family/other): באול אינוי במחנה \ בגטו \ במסתור \ בזהות בדויה \ במחתרת (הקף בעיגול): בזמן המלחמה הייתי במחנה \ בגטו \ במסתור \ בזהות בדויה \ במחתרת (הקף בעיגול): During the war I was in a camp / ghetto / forest / in hiding / had false papers / the resistance (circle relevant): תאריך: אריך: Place: Chicago מקום: Signature: Exetha Garos האריך:

11-124-11176 /111 5.0 We 3/11/ CU J.O.D -7/13